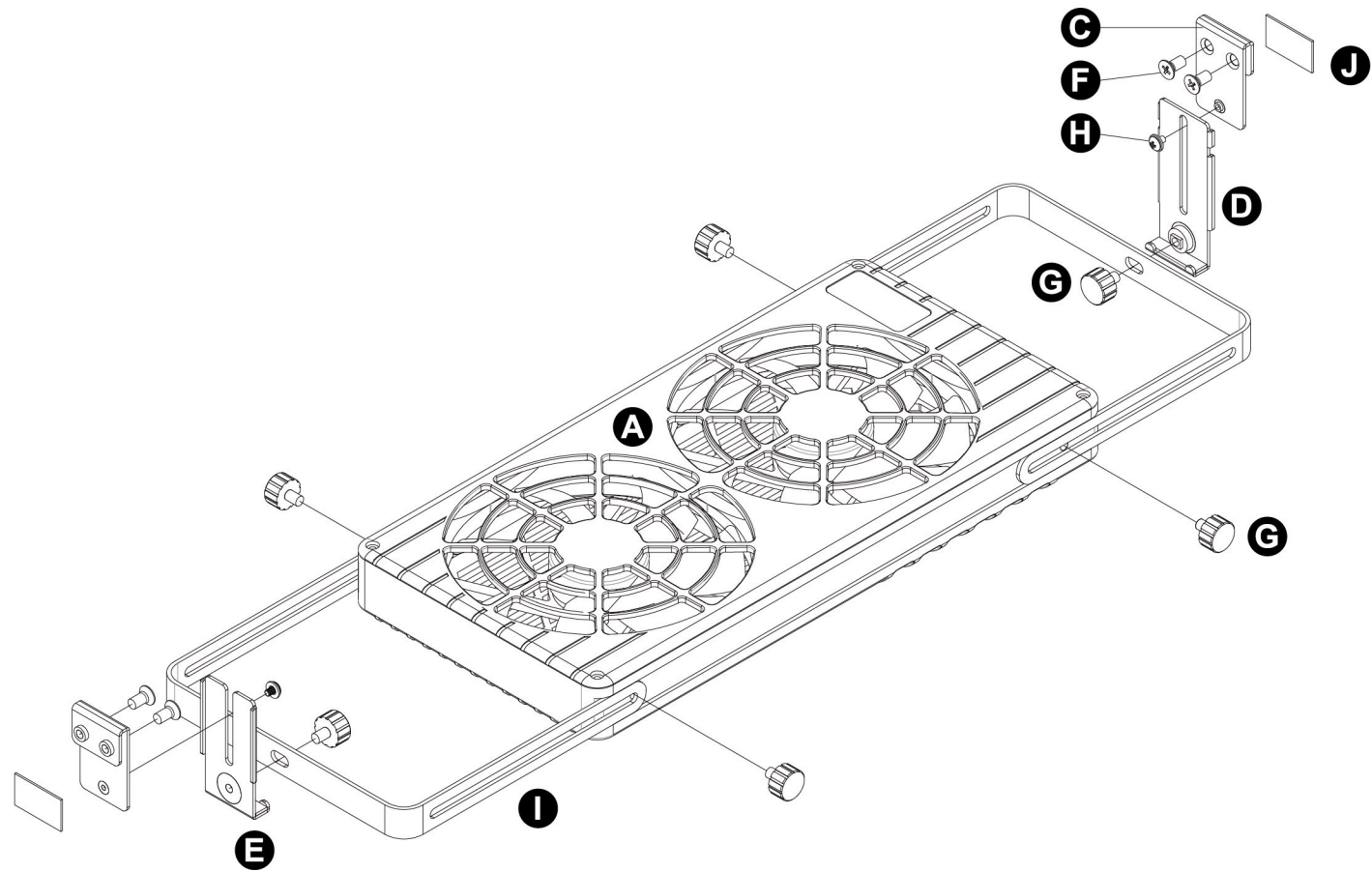
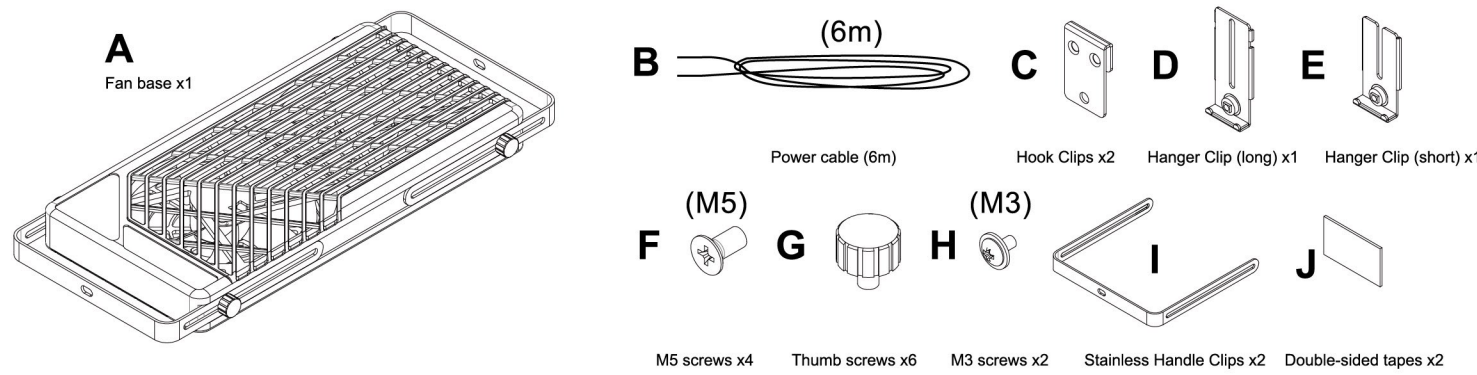


# Multi-Purpose Rack Fan for Roof Window (TTC-SC21) Instruction of Use



## Assembly Guide



- A. Lüftergestell 1 x
- B. Stromkabel (6m)
- C. Hakenleiste 2 x
- D. Hängebügel (lang) 1 x
- E. Hängebügel (kurz) 1 x
- F. M5-Schrauben 4 x
- G. Fingerschrauben 6 x
- H. M3-Schrauben 2 x
- I. ausziehbarer Befestigungsbügel 2x
- J. doppelseitiges Klebeband 2 x

- A. Основание вентилятора 1x
- B. Сетевой шнур
- C. Крюковый зажим x2
- D. Подвесной зажим (длинный) x1
- E. Подвесной зажим (короткий) x1
- F. M5 винт x4
- G. Лопастный винт x6
- H. M3 винт x2
- I. Зажим ручки из нержавеющей стали x2
- J. Двусторонний скотч x2

- A. Base del ventilador 1x
- B. Cable eléctrico
- C. Pinza de gancho x2
- D. Clip de suspensión (largo) x1
- E. Clip de suspensión (corto) x1
- F. Tornillo M5 x4
- G. Tornillo mariposa x6
- H. Tornillo M3 x2
- I. Píiza de agarre de acero inoxidable x2
- J. Cinta adhesiva de dos caras x2

- A. Base del ventilatore 1x
- B. Cavo elettrico
- C. Morsetto ad uncino x2
- D. Clip di fissaggio (lunga) x1
- E. Clip di fissaggio (corta) x1
- F. Vite M5 x4
- G. Vite a testa piatta x6
- H. Vite M3 x2
- I. Píiza de agarre in acciaio inossidabile x2
- J. Nastro biadesivo x2

- A. Tuuletinjalka 1x
- B. Virtakaapeli
- C. Koukkukiinnitykset 2x
- D. Ripustuskiilpi (pitkä) 1x
- E. Ripustuskiilpi (lyhyt) 1x
- F. M5 ruuvi 4x
- G. Peukaloruuvi x6
- H. M3 ruuvi 2x
- I. Ruostumatoneräs kiinnitin 2x
- J. Kaksipuolinen liimaside 2x

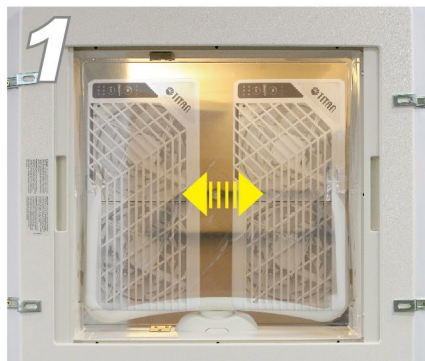
- A. 露登天窗風扇主體 X1
- B. 電源線
- C. フッククリップx2
- D. 鐵片掛件(長)x1
- E. 鐵片掛件(短)x1
- F. M5 螺絲 X4
- G. 手轉車工螺絲x6
- H. M3 螺絲 X2
- I. 鐵件固定架x2
- J. 雙面膠x 2

- A. 露登天窗風扇主體 X1
- B. 電源線
- C. フッククリップx2
- D. 鐵片掛件(長)x1
- E. 鐵片掛件(短)x1
- F. M5 螺絲 X4
- G. 手轉車工螺絲x6
- H. M3 螺絲 X2
- I. 鐵件固定架x2
- J. 雙面膠x 2

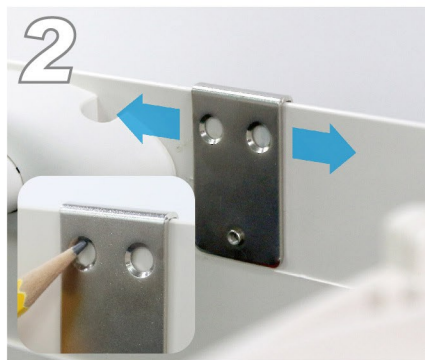
- A. ファン本体 1x
- B. 電源コード
- C. フッククリップ x2
- D. 鐵片クリップ(長い)x1
- E. 鐵片クリップ(短い)x1
- F. M5 ねじ x4
- G. 手回しねじ x6
- H. M3 ねじ x2
- I. 鉄片サポート x2
- J. 両面テープ x2

## Installation instruction / Montageanleitung

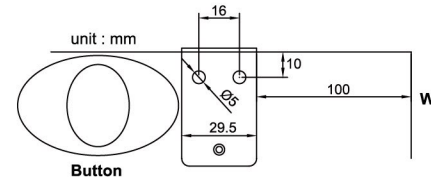
(for example for 40 cm roof window / z.B. für 40cm Dachfenster)



- For drilling holes to install the fan, please first decide where you want to locate the fan.  
For 40 cm roof windows for example we recommend vertical mounting from the back to the frontside, towards to the window locking.
- Entscheiden Sie sich bitte wegen der Anbringung der Bohrlöcher vorab, wo Sie den Dachlüfter anbringen möchten. Bei z.B. 40 cm Dachfenstern empfehlen wir vertikale Anbringung, von hinten nach vorne in Richtung der Fensterschleife.
- Определите сначала, пожалуйста, где должен быть установлен вентилятор, прежде чем начнете сверлить соответствующие отверстия.
- Por favor, establezca en primer lugar dónde se tiene que colocar el ventilador antes de taladrar los agujeros correspondientes.
- Come prima cosa, è necessario stabilire il luogo di fissaggio del ventilatore prima di effettuare i relativi fori con il trapano.
- Valitse paikka mihin tuuletin tulee, ennen reikien poraamista.
- Avant de commencer de percer les trous, veuillez d'abord définir l'endroit où doit être installé le ventilateur.
- 請先放置風扇於天窗上，確認位置，以便後續鑽孔用
- まず、天窗にファンが置く予定する場所を付け、後で孔あけの為だ



- Clip on the Hook Clip (C) at one side of the roof window (back or front) to measure the size and mark the drill holes.
- Haken Sie die Hakenleiste (C) an einer Seite des Dachfensters (hinten oder vorne) in den Rand des Dachfensters ein, um die Größe abzumessen und die Bohrlöcher anzuzeichnen.
- Поместите крюковый зажим (C) на окно крыши, чтобы измерять соответствующий размер и просверлить отверстия для рам.
- Ponga la pinza de gancho (C) en la ventana de techo para medir el tamaño correspondiente y perforar los agujeros del marco.
- Appoggiare il morsetto ad uncino (C) al lucernario per misurare la grandezza corrispondente ed effettuare i fori per il telaio con il trapano.
- Aseta koukkukiinnitykset (C) kattoikkunaan, mitataksesi koon ja porataksesi raamireiät.
- Installez la pince à crochet (C) sur la fenêtre de toit pour prendre les dimensions adéquates et percer les trous dans le cadre.
- 請將鐵片勾件(C)放置於天窗側邊，量測好尺寸，並於鑽孔處作記號
- (C)フッククリップを天窗に置き、孔あけの所を描く



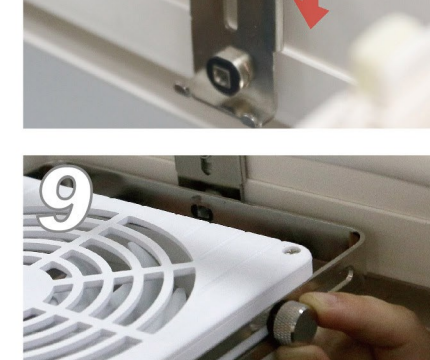
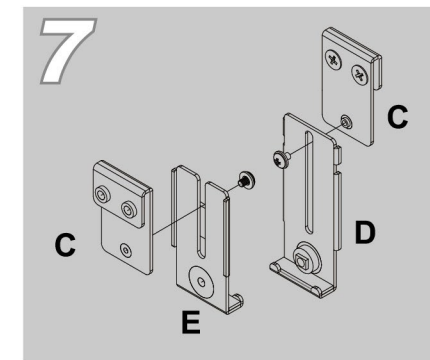
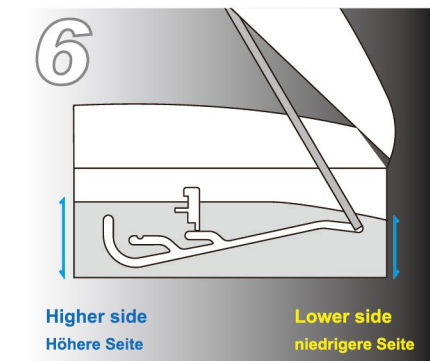
- Please do the same step like STEP 2 (measure and mark) on the opposite side of the roof window.
- Make sure both sides of drill holes are at the same height to avoid difficulties with the installation.
- Führen Sie Montageschritt 2 (Maß nehmen und Bohrlöcher anzeichnen) auf der gegenüberliegenden Seite des Dachfensters durch.
- Stellen Sie dabei sicher, dass die Bohrlöcher an beiden Seiten auf gleicher Höhe sind, um Probleme bei der Installation zu vermeiden.
- Повторите шаг 2 на противоположной стороне окна крыши.
- Убедитесь, что отверстия для рам сделаны на одинаковой высоте, чтобы избежать сложностей с монтажом.
- Repita el PASO 2 en el lado opuesto de la ventana de techo.
- Asegúrese de que los agujeros del marco están a la misma altura para evitar dificultades a la hora de la instalación.
- Ripetere il PUNTO 2 dall'altro lato del lucernario.
- Assicurarci che i fori per il telaio siano alla stessa altezza per evitare difficoltà durante l'installazione.
- Toista kohta 2 kattoikkunan toiselle puolelle.
- Tarkista että raamireiät ovat samalla korkeudella, välttääksesi ongelmia asennuksessa.
- Répétez l'ETAPE 2 sur le côté opposé de la fenêtre de toit.
- Assurez-vous que les trous des cadres sont à la même hauteur, pour éviter toute difficulté lors de l'installation.
- 另一側，請重複步驟2
- 請注意兩側位置水平需一致\*
- 反対側もステップ2を繰り返す。
- 後の組み立てやすい為に、両側の孔が一緒かどうか確認してください



- Drill the holes (about 5-6 mm in diameter).
- Bohren Sie die Löcher (ca. 5-6 mm im Durchmesser).
- Теперь просверлите отверстия (диаметром около 5-6 мм).
- Perfore ahora los agujeros (con aprox. 5-6 mm de diámetro).
- Effettuate ora i fori con il trapano (diametro di ca. 5-6 mm).
- Pora reiät (noin 5-6cm läpimitalla)
- Percez maintenant les trous (d'un diamètre d'env. 5 à 6 mm).
- 鑽孔(大小約5-6mm)
- 孔を開ける (孔径はおおよそ 5~6mm)



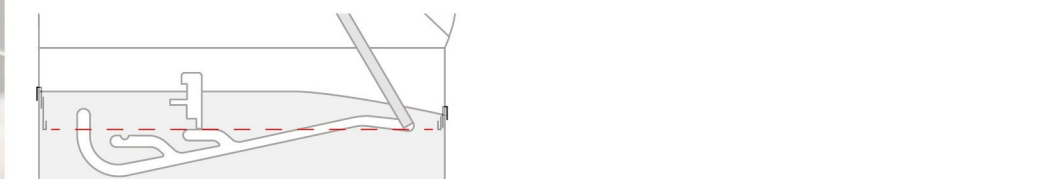
- Screw the Hook Clips (C) at both sides (front and back) of the roof window with M5 screws ( F ).
- Schrauben Sie die Hakenleisten (C) an beiden Seiten des Dachfensters mit M5-Schrauben F fest.
- Прикрепите с обеих сторон винт M5 (F).
- Coloque a ambos lados el tornillo M5 (F).
- Fissare la vite M5 (F) da entrambi i lati.
- Aseta kummallekin puolelle M5 ruuvit (F)
- Fixez sur les deux côtés les vis M5 (F).
- 將兩側鐵片勾件用 M5螺絲 (F) 鎖上固定
- 兩側に (F) M5ねじで鐵片クリップを締め付ける



- Screw the Hanger Clips (D+E) to both opposing Hook Clips(C). First please do not screw firmly but still slidable. Please note the different front and back heights of the roof window (see step 7).
- Schrauben Sie nun die Hängebügel (D+E) an die beiden gegenüberliegenden Hakenleisten (C). Verschrauben Sie bitte noch nicht ganz fest, sondern vorerst verschiebbar. Achten Sie bitte dabei auf die beiden unterschiedlichen Höhen am Dachfenster (s. Schritt 7). Hinten ist das Dachfenster niedriger als vorne!
- Проверьте высоту окна крыши. Подтвердите, какое из них выше, а какое - ниже.
- Controle la altura del lado de la ventana de techo. Compruebe cuál es más alta y cuál es más baja.
- Controllare l'altezza del lato del lucernario. Stabilire quale sia più alto e quale più basso.
- Tarkista kattoikkunan reunan korkeus. Tarkista kumpi on korkeampi ja kumpi alhaisempi.
- Contrôlez la hauteur du côté de la fenêtre de toit. Confirmez celle qui est la plus élevée et celle qui est la plus basse.
- 請確認天窗兩側邊高低邊
- 天窗の両側の高さを確認し、長い方と短い方を分別する

- Lower side of roof window: Screw short Hanger Clip (E) with M3 screws (H) at Hook Clip (C)
- Higher side of roof window: Screw short Hanger Clip (D) with M3 screws (H) at Hook Clip (C)
- Schrauben Sie den Kurzen Hängebügel (E) mit den M3-Schrauben (H) an der Hakenleiste (C) fest.
- Schrauben Sie den langen Hängebügel (D) mit den M3-Schrauben (H) an der Hakenleiste (C) fest.
- Нижняя часть мансардного окна. Прикрутите короткий подвесной зажим (E) с винтом M3 (H) к крюковому зажиму (C).
- Верхняя часть мансардного окна. Прикрутите длинный подвесной зажим (D) с винтом M3 (H) к крюковому зажиму (C).
- Parte inferior de la ventana de techo:Atornille el clip de suspensión corto (E) con los tornillos M3 en la pinza de gancho (C).
- Parte superior de la ventana de techo:Atornille el clip de suspensión largo (D) con los tornillos M3 en la pinza de gancho (C).
- Lato inferiore del lucernario:Avvitare il clip di fissaggio corte (E) con le viti M3 (H) al morsetto ad uncino (C).
- Lato superiore del lucernario:Avvitare il clip di fissaggio lunghe (D) con le viti M3 (H) al morsetto ad uncino (C).
- Kattoikkunan alapuoli:Ruuvaa lyhyt riippuklippi (E) M3 ruuveilla (H) koukkuklippiin (C).
- Kattoikkunan yläpuoli:Ruuvaa pitkä riippuklippi (D) M3 ruuveilla (H) koukkuklippiin (C).
- Kattoikkunan alapuoli:Ruuvaa lyhyt riippuklippi (E) M3 ruuveilla (H) koukkuklippiin (C).
- Kattoikkunan yläpuoli:Ruuvaa pitkä riippuklippi (D) M3 ruuveilla (H) koukkuklippiin (C).
- Partie inférieure de la fenêtre de toit : Vissez le clip de suspension court (E) à l'aide des vis M3 H sur le clip de suspension (C).
- Côté le plus élevé de la fenêtre de toit :Vissez le clip de suspension long (D) à l'aide des vis M3 H sur le clip de suspension (C).
- 天窗側邊短邊：將 (E)鐵片掛件(短)用 (H) M3螺絲鎖於 (C)鐵片勾件上
- 天窗側邊長邊：將 (D)鐵片掛件(長)用(H) M3螺絲鎖於(C)鐵片勾件上
- 短い(H)M3ねじで(E)鉄片クリップ(短い)と(C)フッククリップを締め付ける(後で長さを調整しやすいように、しっかりと締め付けてください。)
- 長い(H)M3ねじで(D)鉄片クリップ(長い)と(C)フッククリップを締め付ける(後で長さを調整しやすいように、しっかりと締め付けてください。)

- Make sure that Hanger Clips (D) and (E) are at the same height and screwed firmly with M3 Screws (H).
- Stellen Sie sicher, dass die Hängebügel (D) und (E) auf gleicher Höhe und mit den M3-Schrauben fest verschraubt sind (H).
- Убедитесь, что зажимы (D) и (E) расположены на одном уровне, как показано ниже, и прочно закрепите их винтом (H).
- Asegúrese de que el clip D y E están en el mismo nivel como se muestra en la ilustración y atornillelos de manera firme con el tornillo H
- Assicurarci che le clip (D) ed (E) siano tutte allo stesso livello come mostrato nella figura sotto ed avvitare bene con la vite (H).
- Varmista että klipit (D) ja (E) ovat samalla horisontaalisella tasolla kuin alla näytettynä, ja ruuvaa ne tiukasti ruuvilla (H).
- Assurez vous que les clips D et E, tels que représentés ci dessus, sont au même niveau et vissez les bien avec la vis H.
- 將天窗兩側 (D)、(E)鐵片掛件調整至同一平面高度，如圖所示，再用(H) M3螺絲鎖緊
- (D)、(E)鐵片クリップを一緒な水平高さに調整し、バランスができてから、両側の (H) M3 ねじをしっかりと締め付ける



- Loosen the four thumb screws fixed on Handle Clip (I) of both sides of the fan base. Make the Handle Clips (I) slidable.
- Locken Sie die 4 Fingerschrauben auf beiden Seiten der ausziehbaren Befestigungsbügel (I), so dass diese verschiebbar sind.
- Ослабьте 4 лопастных винта, которые крепятся к зажиму ручки (I) на основании вентилятора. Сделайте ручку зажима (I) передвижной.
- Destornille los cuatro tornillos mariposa que están puestos en la pinza de agarre (I) en la base del ventilador. Haga que se mueva la pinza de agarre (I).
- Allentare le quattro viti a testa piatta fissate al morsetto di aggancio (I) della base del ventilatore. Rendere regolabile il morsetto di aggancio (I).
- Poistakaa neijä peukaloruuvia, jotka ovat kiinnitettyinä ruostumatoneräs kiinnittimeen (I). Tehkää kiinnitimestä niin liukuva.
- Retirez les quatre vis papillon qui sont fixées sur la pince à poignée (I) sur le fond du ventilateur. Rendez la pince à poignée coulissante.
- 鬆開 (I)鐵件固定架上的4顆車工螺絲，讓 (I)鐵件固定架可移動
- (I) 鉄片サポートの長さを調整する為に、ファン本体両側の (I) 鉄片サポートに付く四つ手回しねじを緩める





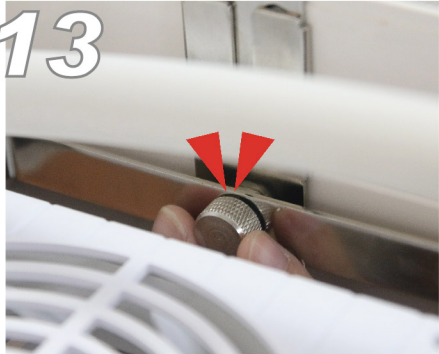
- Adjust the Handle Clips (I) according to the window width.
- Passen Sie die Befestigungsbügel (I) der Fensterbreite an.
- Отрегулируйте ручку зажима (I) по размеру окна крыши.
- Ajuste la pinza de agarre (I) al tamaño de la ventana de techo.
- Adattare il morsetto di aggancio (I) alla grandezza del lucernario.
- Sovittakaa kiinnittimet (I) kattoikkunan kooile.
- Adaptez la pince à poignée (I) à la taille de la fenêtre de toit.
- 調整 (I)鐵件固定架至天窗大小
- (I) 鉄片サポートを天窗の長さによって、最適なサイズを調整する



- Hook in the Handle Clips (I) on both sides into the Hanger Clips D + E. (If it will not work properly, please do the Step 10 again until procedure has been successful).
- Haken Sie die Befestigungsbügel (I) auf beiden Seiten in die Hängebügel (D) + (E) ein. Wenn dies nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte Schritt 10 erneut aus, solange, bis das Einhängen erfolgreich war.
- Прикрепите нижнюю часть вентилятора к обеим сторонам подвесного зажима (D), (E). (Если это не получится, повторите ШАГ 10).
- Coloque la base del ventilador a ambos lados de los clips de suspensión (D), (E). (En el caso de que no se pueda hacer, por favor, repita el PASO 10).
- Fissare la base del ventilatore ad entrambi i lati delle clip di fissaggio (D), (E). (Nel caso in cui questo non riesca, ripetere PUNTO 10).
- Tuokaa tuuletinjalka ripustusklippien (D), (E) molemmille puoleille. (Jos tämä ei onnistu, toistakaa kohta 10).
- Fixez les fonds du ventilateur des deux côtés des clips suspendus (D), (E). (Si cela ne réussit pas, veuillez répéter l'ETAPE 10).
- 將天窗風扇主體放置於 (D)、(E)鐵片掛件上。請注意如果無法準確放置，請再次操作步驟10 調整\*
- ファン本体を(D)、(E)鉄片クリップに掛ける (順調に掛けられない場合、ステップ10をもう一度やってください)



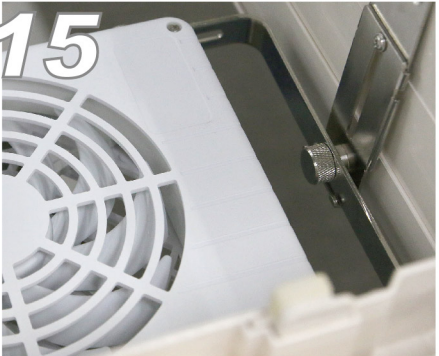
- Push fan base to left side and tighten Thumb screw (G) on Handle Clip (I) and Hanger Clip (E).
- Drücken Sie das Lüftergestell zur linken Seite und ziehen Sie die Fingerschraube (G) am Befestigungsbügel (I) und Hängebügel (E) an.
- Сдвиньте нижнюю часть вентилятора вправо и закрепите лопастный винт (G) на зажиме ручки (I) и на подвесном зажиме (E) на противоположной стороне.
- Mueva la base del ventilador a la derecha y fije los tornillos mariposa (G) en la pinza de agarre (I) y en el clip de suspensión (E) en el lado opuesto.
- Spingere verso destra la base del ventilatore e stringere le viti a testa piatta (G) al morsetto di aggancio (I) e alla clip di fissaggio (E) sul lato opposto.
- Työnnä tuuletinjalka oikealle ja vedä peukaloruuvit (G) kiinnittäjiin (I) ja ripustusklippien (E) päälle toisella puolella tiukasti.
- Poussez le fond du ventilateur vers la droite et fixez les vis papillon (G) sur la pince à poignée (I) et le clip à suspendre (E) du côté opposé.
- 將風扇主體推向左側，並用 (G)手轉車工螺絲固定右側的(I) 鐵片固定架與 (E)鐵片掛件
- ファン本体を左側に移動して、(G)手回しねじで右側の (I) 鉄片サポートと (E)鉄片クリップを締めて、固定する



- Please make sure that Hanger Clips (E), and Handle Clips (I) are in the right position and do not get stuck
- Vergewissern Sie sich, dass die Hängebügel (E) und die ausziehbaren Befestigungsbügel (I) in richtiger Position sind und sich nicht verhaken.
- Убедитесь, что подвесные зажимы (E) и зажимы ручки (I) хорошо установлены и не заклинивают.
- Asegúrese de que los clips de suspensión (E) y las pinzas de agarre (I) están bien puestos y no se atascan.
- Assicurarsi che le clip di fissaggio (E) e il morsetto di aggancio (I) siano ben fissi e non si incastrino.
- Tarkista että kiinnitysklipit (E) ja kiinnittimet (I) istuvat hyvin ja eivät jumiuudu.
- Assurez-vous que les clips à suspension (E) et les pinces à poignée (I) sont bien fixés et qu'ils ne coincent pas.
- 請注意 (E)鐵片掛件與 (I)鐵件固定架是否正確對應且沒有卡住
- (E) 鉄片クリップのだが (I)鉄片サポートの孔と合うかどうか確認しておき、引っかかって動けない可能性があるので、ご注意ください



- Push fan base to right side and tighten Thumb screw (G) on the Handle Clip (I) and on the Hanger Clip (D)
- Drücken Sie das Lüftergestell zur.
- Сдвиньте нижнюю часть вентилятора вправо и закрепите лопастный винт (G) на зажиме ручки (I) и крючковом зажиме (D) на соответствующем месте с противоположной стороны.
- Mueva la base del ventilador a la derecha y fije los tornillos mariposa (G) en la pinza de agarre (I) y en la pinza de gancho (D) en el lugar correspondiente del lado opuesto.
- Spingere verso destra la base del ventilatore e stringere le viti a testa piatta (G) al morsetto di aggancio (I) e al morsetto ad uncino (D) nelle loro relative ubicazioni sul lato opposto.
- Työnnä tuuletinjalka oikealle ja vedä peukaloruuvit (G) kiinnittäjiin (I) ja koukkukiinnittäjiin (D) päälle oikeaan asentoon toisella puolella tiukas.
- Poussez le fond du ventilateur vers la droite et fixez les vis papillon (G) sur la pince à poignée (I) et le clip à suspendre (D) du côté adéquat sur le côté opposé.
- 再天窗風扇推向右側，將左側 (E)鐵件固定架與 (I) 鐵片掛件使用 (G)手轉車工螺絲鎖固定住
- ファン本体を右側に移動して、(G)手回しねじで左側の (I) 鉄片サポートと(D)鉄片クリップを締めて、固定する



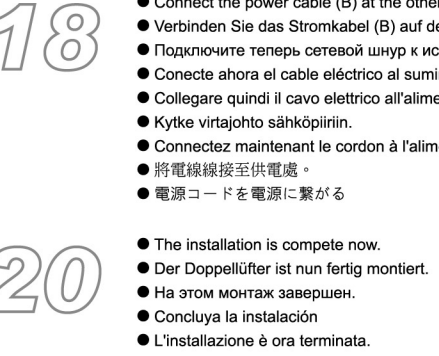
- Make sure that hanger Clip (D) and Handle Clip (I) are installed correctly and do not get stuck.
- Vergewissern Sie sich, das Hängebügel (D) und Befestigungsbügel (I) richtig montiert sind und sich nicht ineinander verhaken.
- Убедитесь, что все подвесные зажимы (D), (E) и зажим ручки (I) установлены правильно.
- Asegúrese de que todos los clips de suspensión (D), (E) y la pinza de agarre (I) están correctamente instalados.
- Assicurarsi che tutte le clip di fissaggio (D), (E) e il morsetto di aggancio (I) siano installati correttamente.
- Tarkista että ripustusklipit (D), (E) ja kiinnitin (I) ovat asennettu oikein.
- Assurez vous que tous les clips à suspension (D), (E) et pince à poignée (I) sont correctement installés.
- 請確認左右側鐵件固定架與鐵片掛件是否有固定住。
- 両側の鉄片サポートとD E鉄片クリップが確実に固定しているかどうかを確認してください。



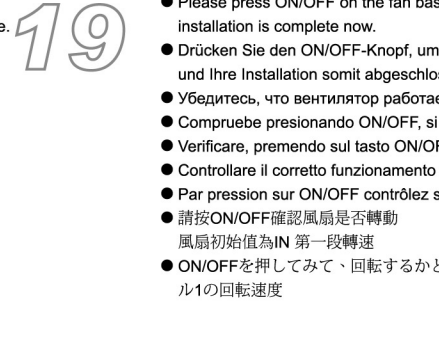
- Push the fan base to the center and screw the four Thumb screws (G) on both sides firmly to prevent sliding
- Drücken Sie das Lüftergestell zur in Mitte und ziehen Sie die 4 Fingerschrauben (G) fest an, um ein Verrutschen zu vermeiden.
- Сдвиньте основание вентилятора в центр и закрепите обе стороны четырех лопастных винтов, чтобы ничего не могло сдвинуться.
- Mueva la base del ventilador al centro y fije a los dos lados los cuatro tornillos mariposa de manera que no se pueda mover nada.
- Spingere al centro la base del ventilatore e stringere entrambi i lati delle quattro viti a testa piatta in modo da impedire qualunque spostamento.
- Työnnä tuuletinjalka keskelle ja vedä kummatkin neljän peukaloruuvien sivut tiukasti, jotta mikään ei voi jumiuuta.
- Poussez le fond du ventilateur vers le centre et serrez des deux côtés les quatre vis papillon afin que rien ne puisse se décaler.
- 將露營天窗風扇主體移至天窗中間位置後，將兩側金屬車工螺絲共4顆鎖固定住。
- ファン本体を天窗の真ん中に移動して、両側の手回しねじをしっかりと締め付ける



- Plug in the power cable (B) into the power socket at the side of the fan base
- Stecken Sie das Stromkabel (B) in den Stromanschluss an der Seite des Lüfterrahmens.
- Подключите сетевой шнур к адаптеру.
- Ponga el cable eléctrico en el adaptador.
- Inserire il cavo elettrico nell'adattatore.
- Laita virtajohto adapteriin.
- Branchez le cordon d'alimentation dans l'adaptateur.
- 將電源線插頭接至電源座上
- 電源コードをファン本体に繋がる



- Connect the power cable (B) at the other side to the power supply.
- Verbinden Sie das Stromkabel (B) auf der anderen Seite mit der Stromquelle.
- Подключите теперь сетевой шнур к источнику питания.
- Conecte ahora el cable eléctrico al suministro de corriente.
- Collegare quindi il cavo elettrico all'alimentazione elettrica.
- Kytke virtajohto sähköpiiriin.
- Connectez maintenant le cordon à l'alimentation électrique.
- 將電線接至供電處。
- 電源コードを電源に繋がる

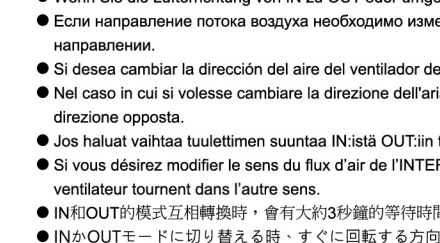
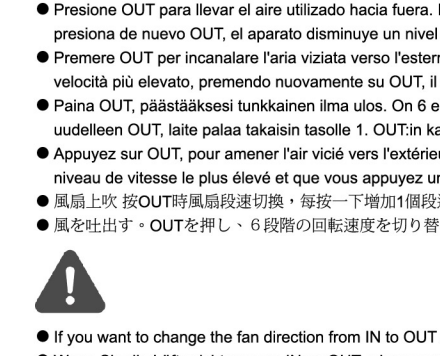
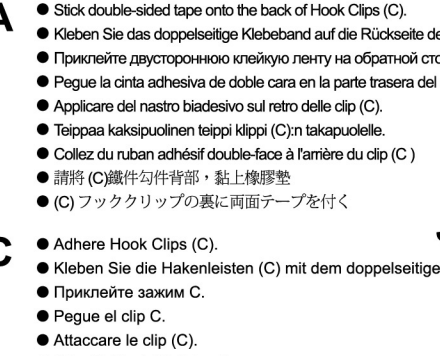


- Please press ON/OFF on the fan base to ensure that the fan is operating and the installation is complete now.
- Drücken Sie den ON/OFF-Knopf, um sich zu vergewissern, dass die Lüfter laufen und Ihre Installation somit abgeschlossen ist.
- Убедитесь, что вентилятор работает правильно, нажав кнопку ON/OFF.
- Compruebe presionando ON/OFF, si el ventilador funciona correctamente.
- Verificare, premendo sul tasto ON/OFF, il corretto funzionamento del ventilatore.
- Controllare il corretto funzionamento del ventilatore premendo su ON/OFF.
- Par pression sur ON/OFF contrôler si le ventilateur fonctionne correctement.
- 請按ON/OFF確認風扇是否轉動
- 風扇初始值為IN 第一段轉速
- ON/OFFを押し試みて、回転するかどうかを確認し、ファンの初期設定はIN レベル1の回転速度



## Alternative Installation / Alternative Montage

- If you don't want to drill holes in the roof window there is an alternative possibility to mount the double fan into the roof window by sticking it. Nevertheless, we highly recommend you screw it to the window.
- Wenn Sie keine Löcher in das Dachfenster bohren möchten, gibt es auch eine alternative Möglichkeit, den Doppellüfter am Dachfenster zu befestigen, nämlich indem man ihn anklebt. Trotzdem empfehlen wir die Methode des Anschraubens.
- Если Вы не хотите сверлить отверстия под крышей, есть альтернатива. Мы, тем не менее, настоятельно рекомендуем крепление с просверленными отверстиями, поскольку это более надежно и безопасно.
- Tiene otra alternativa, en el caso de que no desee taladrar ningún agujero debajo del techo. No obstante, le recomendamos urgentemente la fijación con agujeros taladrados, ya que son más fiables y seguros.
- Nel caso in cui non si vogliono effettuare dei fori sul soffitto, vi è un'alternativa. Tuttavia consigliamo vivamente il fissaggio con fori effettuati con il trapano per maggiore affidabilità e sicurezza.
- Jos et halua porata katon alta reikiä, on olemassa myös vaihtoehto. Suosittelemme kuitenkin kiinnittämistä poraamalla, sillä se on pitävämpää ja varmempaa.
- Une alternative existe, si toutefois vous ne souhaitez pas percer de petits trous le toit. Nous recommandons toutefois impérativement une fixation avec des trous percés car elle sera plus fiable et plus sûre.
- 如果不將天窗鑽孔破壞，提供不破壞天窗固定方式，建議仍用鑽孔方式較為牢固
- 天窗に孔あけ加工したくない場合、ここで別の組立方を提供する。だが、穴あけの方法がもっと丈夫なお勧めだ。



- Stick double-sided tape onto the back of Hook Clips (C).
- Kleben Sie das doppelseitige Klebeband auf die Rückseite der Hakenleisten (C).
- Приклейте двустороннюю клейкую ленту на обратной стороне зажима (C).
- Pegue la cinta adhesiva de doble cara en la parte trasera del clip (C).
- Applicare del nastro biadesivo sul retro delle clip (C).
- Taipaa kakipuolinen teippi klippi (C)n takapuolelle.
- Collez du ruban adhésif double-face à l'arrière du clip (C)
- 請將 (C)鐵件勾件背部，黏上雙膠帶
- (C) フッククリップの裏に両面テープを付く

- Adhere Hook Clips (C).
- Kleben Sie die Hakenleisten (C) mit dem doppelseitigen Klebeband an.
- Приклейте зажим C.
- Pegue el clip C.
- Attaccare le clip (C).
- Kiinnitä klippi (C) tiukasti.
- Collez le clip (C).
- 確認位置無誤後，將其黏住。
- 両面テープで(C) フッククリップと天窗に貼り付ける

- Use of operating panel:
- Handhabung Bedienpanel:
- Использование панели управления:
- Utilice el panel de control:
- Utilizzo del pannello di controllo:
- Käyttöpaneelin käyttö:
- Utilisation du panneau de commande :
- 風扇面板說明
- ファンパネルの説明

- ON/OFF
- Fan On or Power Off
- Lüfter an oder aus
- (BKП / ВЪКЛ): включает вентилятор или выключает электрпитание.
- (ENCENCIDO/APAGADO): Enciende el ventilador o apaga el suministro eléctrico.
- Accende il ventilatore o spegne l'erogazione di energia elettrica.
- (PÄÄLLE/POIS): Kytkee tuulettimen päälle tai virran pois
- (MARCHE/ARRÊT) : Coupez le ventilateur ou l'alimentation électrique.
- 風扇開關
- ファンスイッチ

- IN
- Press the button IN to blow fresh air in. There are 6 speed levels. Each time you press the button IN increases the speed level. If you have already reached level 6 and you press the button again, level 1 will start again. The button IN has no function to switch off the fans.
- Drücken Sie Button „IN“, um Frischluft hereinzublasen. Es gibt 6 Geschwindigkeitsstufen. Jeder Druck auf „IN“, erhöht die Lüftergeschwindigkeit. Wenn Sie die 6.Stufe bereits erreicht haben und erneut auf „IN“ drücken, schalten die Lüfter wieder auf Stufe 1 zurück. Mit dem Button „IN“ können die Lüfter NICHT abgeschaltet werden.
- Нажмите IN, чтобы направить свежий воздух внутрь. Существуют 6 различных ступеней скорости. Каждый раз, когда Вы нажимаете IN, скорость повышается на одну ступень. Как только Вы достигли наивысшей ступени скорости, при повторном нажатии IN, устройство возвращается к 1 ступени скорости. При нажатии IN вентилятор не может быть отключен.
- Presione IN para llevar el aire fresco hacia dentro. Hay 6 niveles distintos de velocidad. Cada vez que presiona IN, se eleva un nivel de velocidad. Si ha alcanzado el máximo nivel de velocidad y presiona de nuevo IN, el aparato disminuye un nivel de velocidad. Con IN no se puede apagar el ventilador.
- Premere IN per incanalare aria fresca verso l'interno. Ci sono 6 diversi livelli di velocità. Ogni volta che si preme IN, la velocità aumenta di un livello. Nel caso in cui si raggiunga il livello di velocità più elevato, premendo nuovamente su IN, il dispositivo torna al livello di velocità 1. Con IN non è possibile spegnere il ventilatore.
- Paina IN päästääkseen raikasta ilmaa sisälle. On 6 eri nopeustasoa. Jokainen kerta kun painat IN, nopeustaso nousee yhdellä tasolla. Jos olet saavuttanut korkeimman nopeustason ja painat uudelleen IN, laite palaa takaisin tasolle 1. IN:in kanssa tuuletinta ei voi sulkea.
- Appuyez Appuyez sur IN, pour amener de l'air frais vers l'intérieur. Il existe 6 niveaux de vitesses différents. Chaque fois que vous appuyez sur IN, la vitesse augmente d'un niveau. Lorsque vous avez atteint le niveau de vitesse le plus élevé et que vous appuyez une nouvelle fois sur IN, l'appareil revient au niveau de vitesse 1. Avec IN, le ventilateur ne peut pas être éteint.
- 風扇上吹 按IN時風扇段速切換，每按一下增加1個段速，共6段速度
- 風扇吸入 按IN時風扇段速切換，每按一下增加1個段速，共6段速度

- OUT
- Press button OUT to blow the used air out. There are 6 speed levels. Each time you press the button OUT increases the speed level. If you have already reached level 6 and you press the button again, level 1 will start again. The button OUT has no function to switch off the fans.
- Drücken Sie den Button „OUT“, um die verbrauchte Luft herauszublasen. Es gibt 6 Geschwindigkeitsstufen. Jeder Druck auf „OUT“, erhöht die Lüftergeschwindigkeit. Wenn Sie die 6. Stufe bereits erreicht haben und erneut auf „OUT“ drücken, schalten die Lüfter wieder auf Stufe 1 zurück. Mit dem Button „OUT“ können die Lüfter NICHT abgeschaltet werden.
- Нажмите OUT, чтобы направить использованный воздух наружу. Существуют 6 различных ступеней скорости. Каждый раз, когда Вы нажимаете OUT, скорость повышается на одну ступень. Как только Вы достигли наивысшей ступени скорости, при повторном нажатии OUT, устройство возвращается к 1 ступени скорости. При нажатии OUT вентилятор не может быть отключен.
- Presione OUT para llevar el aire utilizado hacia fuera. Hay 6 niveles distintos de velocidad. Cada vez que presiona OUT, se eleva un nivel de velocidad. Si ha alcanzado el máximo nivel de velocidad y presiona de nuevo OUT, el aparato disminuye un nivel de velocidad. Con OUT no se puede apagar el ventilador.
- Premere OUT per incanalare l'aria viziata verso l'esterno. Ci sono 6 diversi livelli di velocità. Ogni volta che si preme OUT, la velocità aumenta di un livello. Nel caso in cui si raggiunga il livello di velocità più elevato, premendo nuovamente su OUT, il dispositivo torna al livello di velocità 1. Con OUT non è possibile spegnere il ventilatore.
- Paina OUT, päästääkseen tunkkainen ilma ulos. On 6 eri nopeustasoa. Jokainen kerta kun painat OUT, nopeustaso nousee yhdellä tasolla. Jos olet saavuttanut korkeimman nopeustason ja painat uudelleen OUT, laite palaa takaisin tasolle 1. OUT:in kanssa tuuletinta ei voi sulkea.
- Appuyez sur OUT, pour amener l'air vicié vers l'extérieur. Il existe 6 niveaux de vitesses différents. Chaque fois que vous appuyez sur OUT, la vitesse augmente d'un niveau. Lorsque vous avez atteint le niveau de vitesse le plus élevé et que vous appuyez une nouvelle fois sur OUT, l'appareil revient au niveau de vitesse 1. OUT ne permet pas d'éteindre le ventilateur.
- 風扇上吹 按OUT時風扇段速切換，每按一下增加1個段速，共6段速度。當風扇已達到第6段，再按一次時，將會重新切到第1段速度
- 風扇吐出 按OUT時風扇段速切換，每按一下增加1個段速，共6段速度。當風扇已達到第6段，再按一次時，將會重新切到第1段速度

- 風を吸込む・INを押し、6段階の回転速度を切り替える
- 風を吐出す・OUTを押し、6段階の回転速度を切り替える。INかOUTモードに切り替えると、ファンが元と逆な方向にレベル1の速度で回転する

- If you want to change the fan direction from IN to OUT or vice versa it will last about 3 seconds until the fans rotate in opposite direction.
- Wenn Sie die Lüfterrichtung von IN zu OUT oder umgekehrt ändern möchten, dauert es ca. 3 Sekunden, bis sich die Lüfter jeweils entgegengesetzt drehen.
- Если направление потока воздуха необходимо изменить с ВОВНУТРЬ на НАРУЖУ, потребуется минимум 3 секунды пока лопасти вентилятора не начнут вращаться в другом направлении.
- Si desea cambiar la dirección del aire del ventilador de DENTRO a AFUERA o viceversa, tardará hasta 3 segundos hasta que el aire del ventilador gire en la otra dirección.
- Nel caso in cui si volesse cambiare la direzione dell'aria da VERSO L'INTERNO a VERSO L'ESTERNO o viceversa, i rotori del ventilatore impiegheranno circa 3 secondi per ruotare nella direzione opposta.
- Jos haluat vaihtaa tuuletimen suuntaa IN:istä OUT:iin tai toisinpäin, kestää noin 3 sekuntia kunnes tuuletin vaihtaa suuntaa.
- Si vous désirez modifier le sens du flux d'air de l'INTERIEUR vers l'EXTERIEUR (ou inversement), cela prendra au minimum 3 secondes jusqu'à ce que les rotors du ventilateur tournent dans l'autre sens.
- IN和OUT的模式互相轉換時，會有大約3秒鐘的等待時間
- INかOUTモードに切り替える時、すぐに回転する方向が変わることでなく、待つ時間およそ3秒だ。

- If you want to know more, please scan below QR code.
- Wenn Sie Einzelheiten wissen möchten, scannen Sie bitte den unten stehenden QR-Code.

